

《华人信息》专刊

NOUVELLES DES CHINOIS – SUISSE ROMANDE

ADRESSE: 19, RUE DE LA PRIAIRE, CH-1202 GENEVE

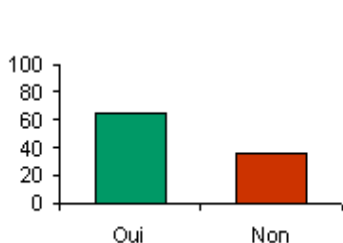
出版日期：2009年11月30日, 星期一, 农历己丑年十月十四日

NO 31

瑞士新闻

瑞士 2009 年 11 月 29 日公民投票结果

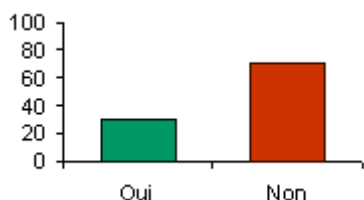
1) 是否同意 2008 年 10 月 3 日联邦政府作出的划拨特别款项用于民用航空？



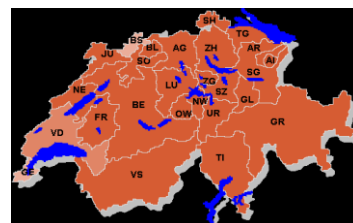
Category	Through (通过)	Rejected (否决)
People (人民)	65.00%	35.00%
Cantons (州)	23	0



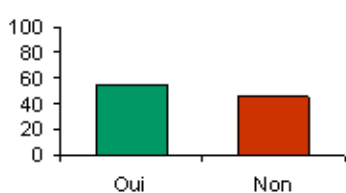
2) 是否同意 « 禁止出口武器装备 » 的提议？



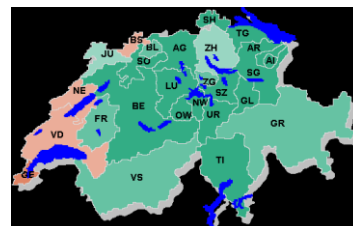
Category	Agreed (同意)	Rejected (否决)
People (人民)	31.80%	68.20%
Cantons (州)	23	0



3) 是否同意 « 反对修建清真寺尖塔 - Minaret » 的提议？



Category	Through (通过)	Rejected (否决)
People (人民)	57.5%	42.50%
Cantons (州)	19.50	3.5



瑞士将就避免双重税收新协定进行公民投票

根据瑞士媒体报道, 就与 12 国已经签署的避免双重税收协定, 瑞士将逐一付诸全国公民投票, 而不是原来计划地仅对其中一个协定进行公民投票。

参见瑞士法文报纸 LE TEMPS 2009 年 11 月 28 日第 6 页

编者评论 这样做的好处是使公民参政。但具有风险。如果老百姓与政府政见不一致, 投了反对票, 将会造成政府高度尴尬, 使瑞士国内法与国际法冲突, 瑞士政府不能履行其已经签署的国际条约之权利义务。既然实施直接民主(démocratie directe), 是否可以吧程序颠倒一下, 公民投票在先, 政府行为在后, 以避免出现两难局面？

国内动态

黑龙江鹤岗新兴发生矿难, 事故原因尚在调查中

据新华网报道, 2009 年 11 月 21 日在黑龙江省龙煤控股集团鹤岗分公司新兴煤矿发生爆炸事故。截至 25 日 8 时 50 分, 黑龙江新兴煤矿「11·21」爆炸事故已确认 106 人遇难。最后两名下落不明矿工的搜救工作仍在进行中。中国国务院调查组 40 多名专家 24 日早晨首次进入事故矿井调查。调查组组长由国家安全监管总局局长骆琳担任, 黑龙江省省长栗战书, 国家安全监管总局副局长、国家煤矿安监局局长赵铁锤等担任副组长。中纪委、黑龙江纪委也加入矿难调查。中纪委常委、监察部副部长屈万祥 24 日已赶到鹤岗。此外, 黑龙江省纪委、监察厅, 省检察院也有多人赶赴鹤岗。



按照《工伤保险条例》的有关要求, 新兴煤矿已制定了「11·21」爆炸事故遇难矿工两套赔偿方案, 遇难矿工家属可选择一次性和供养两种赔偿方案。据报道, 目前, 已有 18 位遇难矿工家属与矿方签署了赔偿协议书。每位遇难矿工家属首先都可以获得一次性工亡补助金和丧葬金共计 10.26 万元。此外, 遇难矿工家属可选择一次性和供养两种赔偿方案, 一次性赔偿金额 20 万元, 如选择供养可每月领取 531 元、708 元不等的抚恤金。

中国坚持单一国籍

据新华社 2009 年 11 月 17 日报道, 中国国侨办国内司副司长王萍在加拿大温哥华市, 与当地侨团举行座谈会时表示, 中国仍然坚持单一国籍, 但是正在研究效法类似美国加拿大绿卡或永久居留权制度, 并酝酿推出华侨签证回国就业, 可入社保享受福利等政策。

- 摘自《人民日报海外版》2009 年 11 月 19 日第四页

法律知识

在瑞士, 在丢失钥匙后该如何办?

(Que faire lorsqu'on perd ses clés?)

丢失钥匙, 是在任何人生活中都可能发生的事情。但是在瑞士生活, 千万不能掉以轻心, 拿它不当回事。因为这区区小事, 除去给我们平添麻烦之外(如重新配钥匙等), 还可能给我们带来更大责任或后果, 如果措施不当。

不小心, 你的一串钥匙, 既有自家住家钥匙, 也包括办公室钥匙, 在出门后丢失了。糟糕地是, 在那串钥匙上有你的全套识别标识, 注明了姓名, 家庭住址, 同时还有办公室地址。在你发现钥匙丢失后大约三到四小时, 你才意识到或发现。之后, 你住家门房 (concierger) 打电话给你, 说在地下车库的一个卡通纸箱上, 别人发现了你的钥匙, 然后交给了门房。万幸的是钥匙平安回到你手中。然而, 你此时尚不知在钥匙丢失和找到它三到四小时时间内, 家中或办公室是否被人光顾。

假如说在该段时间内,盗贼手脚非常快,赶在你回家之前,对你家进行了盗窃,不管是入门盗窃(vol simple)(用钥匙开门而入),还是破门盗窃(vol par effraction),即无论你是否有过失(如丢失钥匙),你的家庭保险公司,具体说家庭财产保险(assurance ménage)负责对你进行赔偿。但是涉及被盗现金,首饰,贵金属和信用卡等是否赔偿,要看你保险公司条款如何规定。在一般情况下,保险公司不负责赔偿,除非你保险合同另有特殊条款。

除此而外,你投保的第三者民事责任险(Responsabilité civile – RC)应负责更换受到牵连或影响邻居的钥匙和门锁。如果你的钥匙是共码钥匙(clé avec code combiné),包括共用地下车库和库房(garage, cave, etc.)等,同时盗贼也光顾他们的车库,库房,造成了风险,第三者民事责任险也要负责赔偿损失。但是对更换你自己的钥匙和门锁,第三者民事责任险不负任何责任,由你自己承担。但是如果你的钥匙不是丢失,而是在住家外被盗,那么你的家庭财产保险可以负责赔偿配钥匙费用,但是不覆盖更换门锁费用。

又假如说,在该段时间内,盗贼手脚非常之快,同时又兵分两路,不仅对你住家施盗,同时也对你办公室行窃,对你雇主造成了损害。如办公室计算机,复印机等办公用品被盗走,那么你就承担全部责任了。如果你雇主方面投保了办公室失盗险合同,将会减轻你的责任。这是不幸中之万幸。为了排除或减少你的责任,在你发现钥匙丢失后,应马上给你雇主打电话,告诉他办公室钥匙丢失。如果这时盗窃还没有发生,之后再发生盗窃,你就没有责任了。但是如果这时盗窃已经发生,为时已晚你还是要承担责任。

- 编译自《TOUT COMPTE FAIT》2009年第11期,本刊有剪辑

编者评论 看来钥匙是轻易不可丢失的,因为责任重大。这里告诉你一个可以减少风险的方法。请 把住家和办公室钥匙分开,别放在一起。第二,问一下你的雇主是否投保了办公室失盗险,防备万一。

创业人生

从中医世家走出的中文校长

1957年出生中国哈尔滨市一个中医世家的张庆滨,现在是匈牙利布达佩斯市《光华中文学校》校长。他的生活轨迹与他人不同。从小起,他就将父亲所编著《药性赋》中涉及的300多种中药倒背如流。1981年,张庆滨考入了黑龙江祖国医学研究所的老中医徒弟班。1986年经过考试,顺利毕业取得证书并开始行医。1989年张庆滨离开中国,来到日本名古屋。1991年,张庆滨又来到东欧匈牙利创业。在来匈牙利之前就认识的一个匈牙利老医生请他主持巴拉顿的一家诊所。经过一年多时间,张庆滨成为了当地的名人,因为他的中医医术对匈牙利人非常见效,医治疗效很好。

除去行医,张庆滨也做过贸易生意。《我们真不是做生意的料,做小的还能赚点,一做大就赔。我都赔怕了,做生意把在国外折腾这么多年的积蓄都赔进去了。最惨的时候是一个货柜一个货柜地赔》。有人说上帝关上一扇门,就会打开另一扇窗。此说不假,看到许多在匈牙利经商的华人,忙得连教育孩子的时间都没有,忽视了对孩子的教育问题,我就萌生了开办中文学校的想法。刚开始时,就是我和我爱人两个人当老师,后来孩子们越来越多,就聘请了他人作老师。如今十一年过去,《光华学校》称得上名声远扬,连远在西欧西班牙的华人都会在假期把孩子们送过来学习。

现在学校已经步入正轨,我就可以专心做自己的事情了。张庆滨已经买下了一栋楼,下一步就是建成一个自己的医院,更好地为海外华人和匈牙利人服务。

- 摘自《人民日报海外版》2009年11月19日第四页,本刊有剪辑

编者评论 张庆滨的五十年人生轨迹似乎可以提炼出两点精华。第一点,人是可以被生活塑造的,一个医生可以成为教师,也可以成为其它行业的骄骄者。第二点,人人都可以做生意,但是并不

是人人能成为大生意人。有人就只能在小规模生意上赚钱,而一做大就赔钱。所以要根据自己情况而行为,不要一味贪大。

生活服务

国内 2008 届大学毕业生工资概览

金融类:

汇丰银行:	全球市场中国大陆地区外汇 trader, 月薪 8000 元(下同)。 汇丰 BDP 项目起薪 8000, 18 个月培训后涨到 12000。
东京三菱银行:	上海外汇 trader, 月薪起薪不超过 1 万。
花旗银行:	月薪 8000×13。
高盛香港:	不分本研, 起薪 66 万港币, 无奖金。
高盛高华:	固定收益部 trader, 本科生 30 万。
中信 IBID:	研究生 11000+5 个月奖金, 总和约 17.6 万。
巴克莱:	香港销售 40 万港币。
瑞银证券(UBSS):	基础业务部门 15 万, 投行部门 30 万, 本研待遇一样
荷兰国际 ING:	香港基础 local pay+global relocation package, 比一般投行高 70-80 万港币
中信银行总行:	平均起薪 5-6 万, 本研差别不大
农行总行软开:	转正后 6500 月薪, 房补 1500, 12 个月工资
招行管培:	年薪 10 万
深发展管培:	转正后年薪 8-10 万
进出口总行:	实习月薪 3500, 转正后月薪 4500
国开行总行:	转正后月薪 7000 以上
嘉实基金:	固定收益部研究生: 基本工资 11.2 万, 基本奖金 4.8 万 固定收益部交易员: 本科年薪 10 万
华安基金:	研究生, 助理行业分析员, 基本工资 12 万
南方基金:	第一年年薪 16 万
深国投:	20 万年薪

IT 类:

IBM China:	销售本科月薪 4800, 研究生 6000, 14 个月工资。转正后第一年基础月薪 7500, 100% 完成任务后发 140% 工资, 200% 完成任务拿 340% 工资。
Microsoft:	基础 16.1 万
Google:	软件工程师计算机硕士 18 万。
百度:	应届计算机硕士: 从 17.8 万到 30 万。
HP:	销售月薪 5000-6000
思科:	销售月薪 7000

咨询类:

麦肯锡:	基础 16 万
罗兰贝格:	基础 15 万+3 万奖金。
IBM 咨询 (GBS):	基础月薪 6000-6800, 14 个月工资
AC 尼尔森:	基础月薪 4700(本科), 服务满一年一次性发 3600 奖金
世联地产:	本硕博一样, 基础月薪 2500-5500, 转正后有差别。

能源类:

Shell:	月薪 7500, 本硕博一样。12 个月工资, 加奖金
法国液化空气:	国内半年 7800 月薪, 国外 global pay + relocation expense
GE Energy:	普通职位: 硕士 5000-6000×13;

其它:

华为: 本科基础月薪 4500, 加 1000 补助, 研究生多 1000, 年底 3-8 个月奖金。

国际纸业: 本科销售 4000 月薪, 研 6000 月薪。

华润置地: 本科基础 4000 月薪, 硕士基础 4300 月薪, 14 个月工资

- 剪辑自应届毕业生求职论坛网, 2009 年 11 月 3 日报道

信息交流

信息平台

为活跃华人社会, 交流信息, 方便大家在瑞士生活, 工作和学习, 我们专门设立了分类广告栏。如租房, 买房, 卖房, 教师授课, 寻求服务, 华人企业, 餐厅转让等等。根据广告尺寸, **最低收费 20 瑞朗**。希望大家以最少费用取得最大效益, 达到目的。**欲刊登广告信息的朋友, 请在每月 25 日前与我们联系, 以便及时登出。**

开业大吉

“小莉商店 XIAOLI MODE & DECO.” 新近开业, 经营中式男, 女服装, 饰品工艺品等, 位于日内瓦 RUE DE LA MAIRUE 6, 电话: 022 700 44 03, 欢迎惠顾。

中餐推新

日内瓦中餐馆«黄河»(ASIE A GOGO) 最近增添新模式, 周一至周日中午 11:30 起, 午餐自助 (Buffet), 每人 16 瑞郎, 周五, 周六晚餐自助, 每人 29 瑞郎。品种多样, 经济实惠, 温馨可口, 欢迎惠顾。地址: 日内瓦, Rue de Carouge 43, 电话: 022 329 52 66。

中国正式递交“. 中国”域名国际申请 明年初或可启用

中国域名注册管理机构中国互联网络信息中心 (CNNIC) 16 日在北京宣布, 已代表中国正式向国际互联网名称与数字地址分配机构 (ICANN) 递交了“. 中国”域名国际申请。这意味着“. 中国”域名已进入全球启用倒计时, 预计最早在明年初全球华语网民就可以使用中文域名访问网站。CNNIC 相关负责人表示, “. 中国”域名如果顺利完成国际申请实现全球访问, 将有助于缩小东西部、城乡间的数字鸿沟, 促进互联网在更大范围内普及和应用, 让信息技术的数字福利在更大范围内让更多民众受惠。此外, “. 中国”域名还将促使纯中文邮件地址在内的众多互联网创新服务的诞生。在 10 月 30 日于韩国举行的 ICANN 第 36 届年会上, ICANN 宣布互联网今后可以使用中文、阿拉伯文和韩文等非拉丁字母文字注册域名, 并宣布包括中文域名在内的多语种域名的国际申请, 计划于 11 月 16 日起正式开放。 - 新华网 2009 年 11 月 16 日消息

编辑部联络人: 瑞士日内瓦国际发展与培训协会

3Y 法律咨询, 翻译事务所 王秋云

联络地址: Council for Training & Development
3Y Cabinet de Conseil et Traduction
19, Rue de la Prairie CH-1202 Genève
Tél : 022 / 344 63 36, E-mail : yyyltd@hotmail.com
